

マグニファイヤー Magnifier Loupe de visée 放大取景器

取扱説明書	Istruzioni per l'uso
Operating Instructions	Manual de instruções
Mode d'emploi	Инструкция по эксплуатации
Manual de instrucciones	使用説明書
Bedienungsanleitung	使用说明书
Gebruiksaanwijzing	사용설명서
Bruksanvisning	تعليمات التشغيل

FDA-M1AM

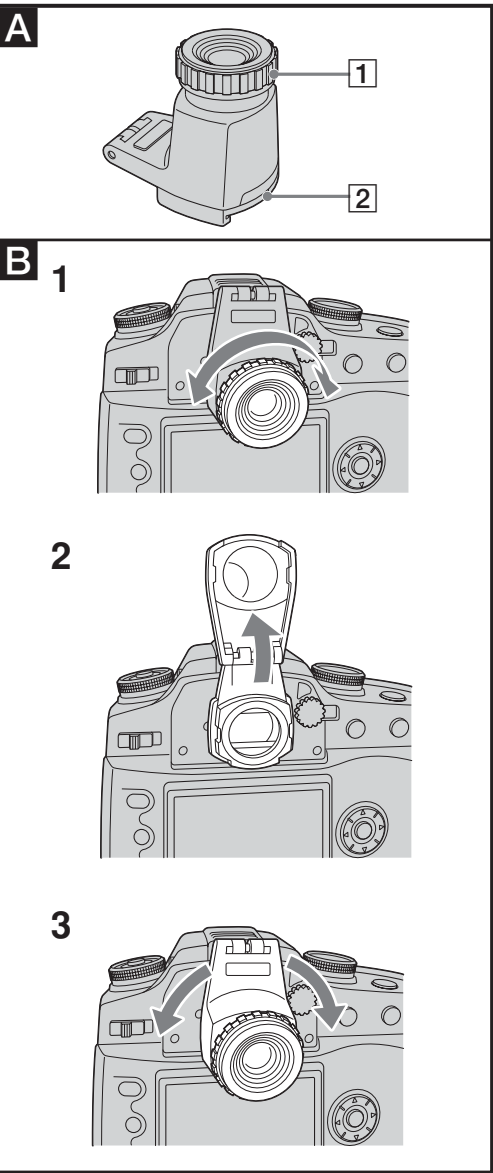
© 2006 Sony Corporation Printed in Japan

<http://www.sony.net/>



この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



日本語

警告 安全のために

ソニー製品は、安全に充分配慮されています。しかし、間違った使いかたをすると、人身事故が起きる恐れがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

- 安全のための注意事項を守る。
- 故障したら使わずに、お買い上げ店、またはソニーの相談窓口に修理を依頼する。

警告 下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。

- 直接太陽を覗かないでください。目をいためたり、失明の原因となることがあります。
- 小さなお子さまの手の届くところに置かないようにしてください。誤って飲み込むおそれがあります。

本機は、ソニーのデジタル一眼レフカメラ（以下、カメラとす）用のマグニファイヤーです。ファインダー中央部の像を約2.3倍に拡大し、望遠、接写、複写撮影などの、より正確なピント合わせが必要な場合に使用できます。本機をカメラから取りはずすことなく全視野を確認することができる機能を備え、接眼レンズは視度調節式になっています。

A 各部のなまえ

- ① 視度調整リング
- ② 取り付けシュー

B 取り扱いかた

カメラへの取り付け

カメラのアイカップをはずしてから、接眼枠の左右の溝に合わせ取り付け、取り付けシューを差し込みます。

視度の調整

1. カメラレンズを無限遠（∞）にセットし、遠方の物体に向けまます。
2. 視度調整リングを回して、ファインダー内の像が鮮明に見えるように合わせます（イラスト**B-1**参照）。この状態で被写体にピントを合わせます。-7.5から+3.1ディオプターまで視度を調整することができます。

使いかた

1. ファインダーの全視野を確認するときは、本体を図の位置まではね上げます（イラスト**B-2**参照）。
 2. 本体を元に戻し、必要であればさらにピント調節をします。ここからフラッシュを着脱するときや、フラッシュを装着した状態で全視野を確認するときは、本体を矢印の方向に回転させます（イラスト**B-3**参照）。
- 本体を回転させた際、取り付け部分が入る場合があります。その際は、押し下げて使用してください。

主な仕様

外形寸法	約 40×25×35 mm（幅／高さ／奥行き）
質量	約 15 g
同梱物	マグニファイヤー（1）、キャリングケース（1）、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

αはソニー株式会社の商標です。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されており、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子の悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合の悪いときはお買い上げ店、またはソニーの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご希望により有料修理させていただきます。

ご相談になるときは、次のことをお知らせください。

- 品名：FDA-M1AM
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- 購入年月日

English

WARNING

- Do not directly look at the sun through the magnifier.
- Do not leave the magnifier within the reach of small children. They might accidentally swallow it.

Features

The FDA-M1AM is a magnifier for use with a Sony digital single-lens reflex camera (referred to below as “camera”). The image in the center part of the finder is expanded to about 2.3 times. This is useful when more accurate focusing is required, such as for telephoto, close-up, or duplicate shots. The entire visual field can be checked without detaching the magnifier from the camera. The eyepiece is an adjustable diopter.

A Identifying the parts

- ① Diopter adjusting ring
- ② Fitting shoe

B Handling the Magnifier

Fitting to the camera

After removing the eyecup from the camera, fit the magnifier to the left and right grooves of the camera’s eyepiece frame and slide on the fitting shoe.

Adjusting the diopter

- 1 Set the camera lens to infinity (∞), and point it at a distant object.
- 2 Rotate the diopter adjusting ring until the object in the finder appears clearest to your eye (**B-1**). In this state, focus the camera on a subject. The diopter can be adjusted from +3.1 to -7.5.

How to use

- 1 Raise the magnifier to the position shown in the illustration to check the entire visual field of the finder (**B-2**).
 - 2 Put the magnifier down and, if necessary, focus on a subject again. Rotate the magnifier in the direction of the arrow when attaching or removing the flash, or when checking the entire visual field with the flash attached (**B-3**).
- The attachment can come loose when you rotate the magnifier. If this happens push the magnifier down.

Specifications

Dimensions	Approx. 40×25×35 mm (1 5/8×1×1 7/16 inches) (w/h/d)
Mass	Approx. 15 g (0.5 oz)
Included items	Magnifier (1), Carrying case (1), Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

α is a trademark of Sony Corporation.

Français

AVERTISSEMENT

- Ne regardez pas directement le soleil à travers la loupe de visée.
- Ne laissez pas la loupe de visée à la portée d’enfants en bas âge. Ils risquent de l’avaler accidentellement.

Caractéristiques

La FDA-M1AM est une loupe de visée spécialement conçue pour être utilisée avec un appareil photo numérique reflex à objectifs interchangeable Sony (désigné ci-après par le terme « appareil photo »).

L’image située dans la partie centrale du viseur est agrandie 2,3 fois environ. Cela est utile lorsqu’une mise au point plus précise est requise, notamment pour prendre des photos au téléobjectif, en gros plan ou en double.

L’ensemble du champ visuel peut être vérifié sans détacher la loupe de visée de l’appareil photo. L’oculaire de visée est une dioptrie réglable.

A Identification des pièces

- ① Bague de réglage dioptrique
- ② Support de fixation

B Manipulation de la loupe de visée

Fixation sur l’appareil photo

Après avoir retiré l’oculaire de visée de l’appareil photo, fixez la loupe de visée sur les rainures droite et gauche de la monture de l’oculaire de visée, puis faites-la glisser sur le support de fixation.

Réglage de la dioptrie

- 1 Réglez l’objectif de l’appareil photo sur l’infini (∞) et dirigez-le vers un sujet distant.
- 2 Tournez la bague de réglage dioptrique jusqu’à ce que le sujet dans le viseur vous semble le plus net possible (**B-1**). Faites ensuite la mise au point de l’appareil photo sur un sujet. Vous pouvez régler la dioptrie entre + 3,1 et – 7,5.

Utilisation

- 1 Relevez la loupe de visée dans la position indiquée dans l’illustration pour vérifier l’ensemble du champ visuel du viseur (**B-2**).
 - 2 Rabaissez la loupe de visée et, si nécessaire, faites à nouveau la mise au point sur un sujet. Faites pivoter la loupe de visée dans le sens de la flèche lorsque vous fixez ou retirez le flash ou lorsque vous vérifiez l’ensemble du champ visuel alors que le flash est en place (**B-3**).
- La fixation peut se desserrer lorsque vous faites pivoter la loupe de visée.
Dans ce cas, appuyez sur la loupe de visée.

Spécifications

Dimensions	environ 40×25×35 mm (l/h/p) (1 5/8×1×1 7/16 pouces)
Poids	environ 15 g
Articles inclus	Loupe de visée (1), étui de transport (1), jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α est une marque commerciale de Sony Corporation.

Español

ADVERTENCIA

- No mire directamente al sol a través de la lupa.
- No deje la lupa al alcance de los niños, ya que pueden tragársela accidentalmente.

Características

El modelo FDA-M1AM es una lupa diseñada para utilizarse con un cámara réflex digital de objetivo único (de ahora en adelante referida como “cámara”).

La imagen que aparece en la parte central del visor se amplía unas 2,3 veces. Esto resulta útil cuando se requiere un enfoque más preciso, como en el caso de telefoto, primeros planos o tomas duplicadas.

Es posible comprobar el campo de visión completo sin tener que extraer la lupa de la cámara. El ocular es una dioptría ajustable.

A Identificación de los componentes

- ① Anillo de ajuste de la dioptría
- ② Zapata de ajuste

B Manipulación de la lupa

Colocación en la cámara

Después de extraer el ocular de la cámara, ajuste la lupa en las ranuras izquierda y derecha del marco del ocular de la cámara y deslice la zapata de ajuste.

Ajuste de la dioptría

- 1 Ajuste el objetivo de la cámara a infinito (∞), y oriéntelo hacia un motivo lejano.
- 2 Gire el anillo de ajuste de la dioptría hasta que el motivo aparezca lo más claro posible en el visor (**B-1**). A continuación, enfoque la cámara hacia un motivo. Es posible ajustar la dioptría desde +3,1 hasta -7,5.

Modo de uso

- 1 Eleve la lupa a la posición que se muestra en la ilustración para comprobar el campo de visión completo del visor (**B-2**).
 - 2 Baje la lupa y, si es necesario, vuelva a enfoque el motivo de nuevo. Gire la lupa en la dirección de la flecha cuando coloque o extraiga el flash, o cuando compruebe el campo de visión completo con el flash instalado (**B-3**).
- Es posible que el accesorio se afloje al girar la lupa.
En tal caso, presione la lupa.

Especificaciones

Dimensiones	Aprox. 40×25×35 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 15 g
Elementos incluidos	Lupa (1), Estuche (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

α es una marca comercial de Sony Corporation.

Deutsch

ACHTUNG

- Blicken Sie nicht direkt durch die Lupe in die Sonne.
- Bewahren Sie die Lupe außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf. Andernfalls könnten diese sie versehentlich verschlucken.

Hauptmerkmale

Die FDA-M1AM ist eine Lupe für digitale Spiegelreflexkameras von Sony (im Folgenden als „Kamera“ bezeichnet).

Das Bild im mittleren Bereich des Suchers wird etwa auf das 2,3fache vergrößert. Dies ist nützlich, wenn es auf ganz präzise Scharfstellung ankommt, wie bei Makro- und Nahaufnahmen sowie Doppelbelichtungen.

Das gesamte Sichtfeld lässt sich überprüfen, ohne die Lupe von der Kamera abnehmen zu müssen. Das Okular dient zur Dioptrieneinstellung.

A Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

- ① Dioptrieneinstellung
- ② Halteschuh

B Umgang mit der Lupe

Anbringen an der Kamera

Nehmen Sie das Okular von der Kamera ab, setzen Sie die Lupe an der linken und rechten Kerbe des Okularrahmens an und schieben Sie den Halteschuh hinein.

Dioptrieneinstellung

- 1 Stellen Sie das Kameraobjektiv auf unendlich (∞) ein und richten Sie es auf ein entferntes Objekt.
- 2 Drehen Sie den Dioptrieneinstellring, bis Ihnen das Objekt im Sucher am schärfsten erscheint (**B-1**). Fokussieren Sie die Kamera jetzt auf ein Motiv. Die Dioptrien können auf einen Wert zwischen +3,1 und -7,5 eingestellt werden.

Gebrauch

- 1 Klappen Sie die Lupe wie in der Abbildung dargestellt auf und prüfen Sie das ganze Sichtfeld im Sucher (**B-2**).
- 2 Klappen Sie die Lupe herunter und fokussieren Sie gegebenenfalls erneut auf das Motiv. Drehen Sie die Lupe in Pfeilrichtung, wenn Sie das Blitzgerät anbringen oder abnehmen oder wenn Sie bei angebrachtem Blitzgerät das ganze Sichtfeld prüfen wollen (**B-3**).

- Die Lupe kann sich lockern, wenn Sie sie drehen.
Drücken Sie die Lupe in diesem Fall nach unten.

Technische Daten

Abmessungen	ca. 40×25×35 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 15 g
Mitgeliefertes Zubehör	Lupe (1), Tragetasche (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

Nederlands

WAARSCHUWING

- Kijk nooit recht naar de zon door de zoekerloupe.
- Houd de zoekerloupe buiten het bereik van kleine kinderen. Ze kunnen het product per ongeluk inslikken.

Kenmerken

De FDA-M1AM is een zoekerloupe die is ontworpen voor gebruik met een digitale spiegelfreflexcamera van Sony (hierna de “camera” genoemd).

Het beeld in het middelste gedeelte van de zoeker wordt ongeveer 2,3 keer vergroot. Dit is handig als een nauwkeurigere scherpstelling is vereist, zoals voor tele-opnamen, close-upopnamen of identieke foto’s. Het volledige beeldveld kan worden gecontroleerd zonder dat u de zoekerloupe van de camera hoeft te verwijderen. Het oculair is een zoeker met aanpasbare dioptrie.

A Onderdelen

- ① Aanpassing voor dioptrie
- ② Montageschoen

B De zoekerloupe gebruiken

Bevestigen op de camera

Nadat u de oogdop van de camera hebt verwijderd, past u de zoekerloupe in de linker- en rechtergroeven van de oculairhouder van de camera en schuift u de montageschoen op de houder.

De dioptrie aanpassen

- 1 Stel het cameraobjectief in op oneindig (∞) en richt dit op een voorwerp in de verte.
- 2 Draai de aanpassing voor dioptrie tot het voorwerp zo duidelijk mogelijk in de zoeker wordt weergegeven (**B-1**). In deze toestand stelt u de camera scherp op het onderwerp. De dioptrie kan worden aangepast van +3,1 tot -7,5.

Gebruik

- 1 Zet de zoekerloupe omhoog in de positie die in de afbeelding wordt weergegeven om het volledige beeldveld van de zoeker te controleren (**B-2**).
- 2 Klap de zoekerloupe omlaag en stel zo nodig opnieuw scherp op een onderwerp. Draai de zoekerloupe in de richting van de pijl wanneer u de flitser bevestigt of verwijdert, of wanneer u het volledige beeldveld controleert terwijl de flitser is bevestigd (**B-3**).

- Het hulpstuk kan losraken wanneer u de zoekerloupe draait.
Als dit gebeurt, duwt u de zoekerloupe omlaag.

Technische gegevens

Afmetingen	Ongeveer 40×25×35 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 15 g
Bijgeleverd toevehoren	Zoekerloupe (1), Draagtas (1), Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.

よくあるお問い合わせ、解決方法などはホームページをご活用ください。

<http://www.sony.co.jp/support>

使い方相談窓口	修理相談窓口
フリーダイヤル ……………0120-333-020	フリーダイヤル ……………0120-222-330
携帯電話・PHS一部のIP電話 ……………0466-31-2511	携帯電話・PHS一部のIP電話 ……………0466-31-2531
	※取扱説明書・リモコン等の購入相談は こちらへお問い合わせください。

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に

「402」＋「#」

を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

FAX (共通) 0120-333-389
受付時間 月～金:9:00～20:00 土・日・祝日:9:00～17:00

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

